822_949_188 EWA1700.book Seite 1 Mittwoch, 2. August 2006 5:22 17

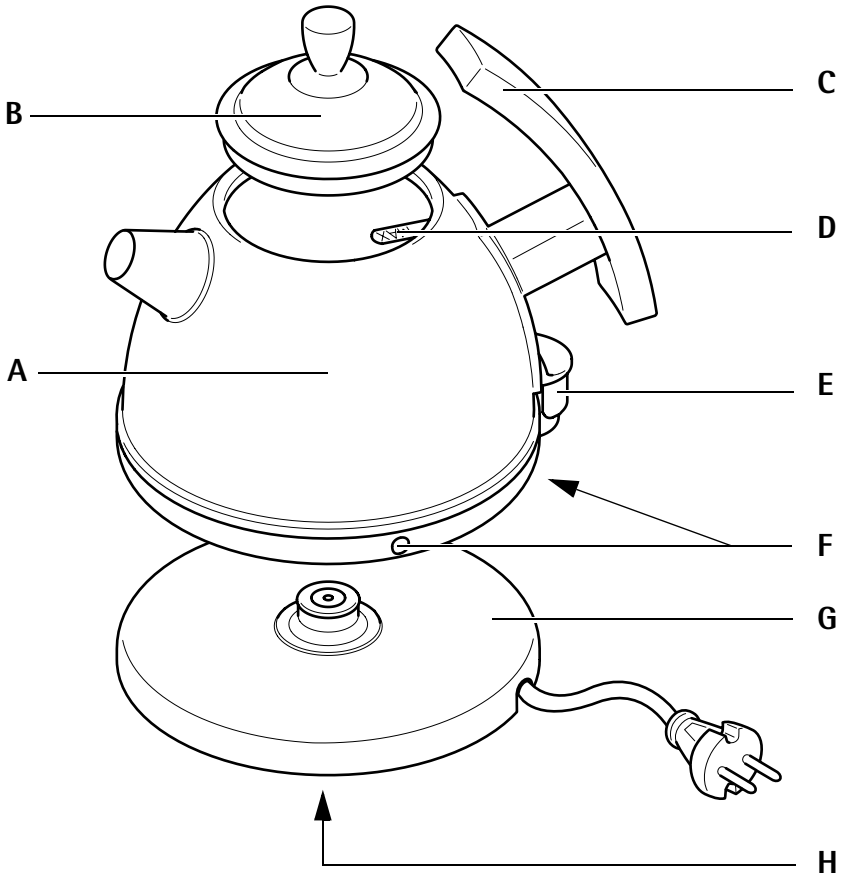
# EWA 1700 CORDLESS

(D) Expresswasserkocher
(GB) Express kettle
(NL) Express-waterkoker
(F) Bouilloire électrique express
(I) Bollitore espressa di aqua
(E) Hervidor rápido de agua
(P) Chaleira expressa
(S) Snabbvattenkokare
(FIN) Vedenkeitin
(CZ) Rychlovarná konvice
(PL) Czajnik bezprzewodowy
(RUS) Электрочайник

Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Instruções de utilização
Bruksanvisning
Käyttöohje
Návod k použití
Instrukcja obsługi
Инструкция по эксплуатации

PERFEKT IN FORM UND FUNKTION

AEG
Electrolux


B
C
D
A
E
F
G
H

822_949_188 EWA1700.book Seite 3 Mittwoch, 2. August 2006 5:22 17



## (D) Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise auf den ersten Seiten dieser Gebrauchsanweisung! Bewahren Sie bitte die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Geben Sie diese an eventuelle Nachbesitzer des Gerätes weiter.

⚠ Mit dem Warndreieck und/oder durch Signalwörter (**Warnung!, Vorsicht!, Achtung!**) sind Hinweise hervorgehoben, die für Ihre Sicherheit oder die Funktionsfähigkeit des Gerätes wichtig sind. Bitte unbedingt beachten.

☞ Dieses Zeichen leitet Sie Schritt für Schritt beim Bedienen des Gerätes.

ⓘ Nach diesem Zeichen erhalten Sie ergänzende Informationen zur Bedienung und praktischen Anwendung des Gerätes.

☘ Mit dem Kleeblatt sind Tipps und Hinweise zum wirtschaftlichen und umweltschonenden Einsatz des Gerätes gekennzeichnet.

## Gerätebeschreibung

**A** Edelstahlgehäuse
**B** Deckel
**C** Griff
**D** Maximale Füllmenge
**E** EIN-/AUS-Schalter
**F** Betriebsanzeige (2 Stück)
**G** Separates Sockelteil und Zuleitung
**H** Typschild

## Sicherheitshinweise

Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den anerkannten Regeln der Technik und dem Gerätesicherheitsgesetz. Dennoch sehen wir uns als Hersteller veranlasst, Sie mit den nachfolgenden Sicherheitshinweisen vertraut zu machen.

### Allgemeine Sicherheit

- Das Gerät darf nur an ein Stromnetz angeschlossen werden, dessen Spannung mit der Angabe auf dem Typschild (**H**) übereinstimmt!
- Den Netzstecker nie an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder von Fachkräften ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Nehmen Sie den Wasserkocher auf gar keinen Fall in Betrieb, wenn er heruntergefallen ist oder sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundendienst oder an Ihren autorisierten Fachhändler.
- Immer den Netzstecker ziehen,
  – vor jeder Reinigung und Pflege.
  – nach jedem Gebrauch.

### Sicherheit von Kindern

- Betreiben Sie den Expresswasserkocher nur unter Aufsicht.
- Wahren Sie gegenüber Kindern eine besondere Aufsichtspflicht!

### Das sollten Sie beim Betrieb des Expresswasserkochers beachten

- Vor der Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Nehmen Sie den Wasserkocher nie mit nassen Händen in Betrieb.

- Benutzen Sie das Gerät nie außerhalb von geschlossenen Räumen.
- Während des Betriebes von Expresswasserkochern entstehen hohe Temperaturen, die bei unvorsichtiger Handhabung des Gerätes zu Verbrennungen führen können. Fassen Sie das Gerät deshalb nur an dem dafür vorgesehenen Griff (**C**) an.
- Wasserkocher nur unter Aufsicht betreiben. Nicht auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen abstellen oder benutzen.
- Achtung: Eine Überfüllung kann zum Überspritzen von kochendem Wasser führen. Befüllen Sie deshalb den Wasserkocher höchstens bis zur Maximal-Markierung.
- Benutzen Sie den Wasserkocher ausschließlich zum Erhitzen von Wasser! Niemals Lebensmittel oder Lebensmittelzusätze in den Wasserkocher geben. Niemals Milch oder Brühe im Wasserkocher erhitzen! Keine Gegenstände in den Wasserkocher geben!
- Benutzen Sie das Gerät nie mit offenem Deckel (**B**), da sonst die Abschaltautomatik nicht funktionieren kann.
- Das Gerät während des Betriebes nicht verrücken.
- Das Gerät nie in Wasser tauchen!
- Schützen Sie Gerät und Kabel vor Hitze und Nässe.
- Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Den Topf stets restlos leeren. Kein Restwasser längere Zeit im Gerät stehen lassen.
- Das Gerät nicht ohne Wasser einschalten.
- Den Wasserkocher nur mit dem dazugehörigen Sockel benutzen.

## Entsorgung

**Verpackungsmaterial**
Die Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile sind gekennzeichnet, z. B. >PE<, >PS< etc. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den kommunalen Entsorgungsstellen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.

**Altgerät**
Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Ge-sundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Bedienungshinweise

Bevor Sie den neuen Wasserkocher in Betrieb nehmen, sollten Sie ihn aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen.

### Inbetriebnahme

☞ Sockel (**G**) auf feste Unterlage stellen.

☞ Netzstecker an eine Schutzkontaktsteckdose anschließen.

ⓘ Nicht benötigte Länge der Anschlussleitung kann am Boden des Sockelteiles (**G**) aufgewickelt werden.

☞ Deckel (**B**) abheben.

☞ Keinesfalls die maximale Füllmenge (**D**) überschreiten.

☞ Deckel schließen, bis er einrastet. Nur so arbeitet die Koch-Stop-Automatic zuverlässig.

☞ Wasserkocher in beliebiger Stellung auf den Sockel setzen.

☞ EIN-/AUS-Schalter (**E**) nach unten drücken, die Betriebsanzeige (**F**) leuchtet und das Gerät beginnt zu heizen.

i Der EIN-/AUS-Schalter (**E**) rastet nur ein, wenn der Topf auf dem Sockel (**G**) steht.

i Das Wasser vom ersten Kochvorgang nicht zur Lebensmittelzubereitung verwenden.

## Abschaltautomatik

Das Gerät schaltet sich automatisch ab und die Betriebsanzeige erlischt, wenn das Wasser kocht. Falls Sie den Heizvorgang vor dem automatischen Abschalten unterbrechen wollen, drücken Sie einfach den EIN-/AUS-Schalter (**E**) nach oben oder heben Sie den Topf an. Wollen Sie bereits erhitztes Wasser noch einmal erhitzen, drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter (**E**) wieder nach un-ten. Wenn das Wasser kocht, schaltet der Wasserkocher sich wieder automatisch ab.

## Sicherheitssystem

Dieses Gerät ist mit einem Trockengehschutz ausgestattet. Dieser schützt das Gerät vor Überhitzung bei Inbetriebnahme ohne Wasser oder Leerkochen bei Inbetriebnahme mit geöffnetem Deckel. Wird das Gerät versehentlich einmal ohne Wasser betrieben, ist es automatisch vor Überhitzung geschützt. Der Heizvorgang wird automatisch unterbrochen. Vor erneuter Inbetriebnahme das Gerät ca. 5-10 Minuten abkühlen lassen.

## Reinigung und Pflege

⚠ Vor jedem Reinigen des Wasserkochers den Netzstecker ziehen.

⚠ Wasserkocher und Sockel niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser reinigen.

☞ Wasserkocher gelegentlich mit klarem Wasser ausspülen

☞ Das Geräteäußere nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

## Entkalken

Das Gerät sollte je nach Wasserhärte regelmäßig entkalkt werden. Hierzu handelsübliche, möglichst umweltverträgliche Entkalkungsmittel nach Angabe des Herstellers verwenden.

☞ Zuerst Wasser, dann ein nicht zu stark dosiertes, handelsübliches Entkalkungsmittel einfüllen.

⚠ Lösung keinesfalls aufkochen, da sie sonst überschäumen kann.

☞ Nach Entkalken, Wasserkocher gründlich mit klarem Wasser ausspülen. Niemals Entkalkungsmittel in emaillierte Ausgussbecken gießen und nicht nochmals verwenden.

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| Netzspannung: | 220–240 V/50 Hz |
| Leistungsaufnahme: | 2400 W |

CE Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:

- 73/23/EWG vom 19.2.1973 „Niederspannungsrichtlinie“, einschließlich Änderungsrichtlinie 93/68/EWG.
- 89/336/EWG vom 3.5.1989 „EMV-Richtlinie“, einschließlich Änderungsrichtlinie 92/31/EWG.

## Im Service-Fall

Bei einer evtl. erforderlichen Reparatur, einschließlich Ersatz der Netzzuleitung, wenden Sie sich bitte **zunächst telefonisch an unsere Serviceline AEG-Electrolux.**

**Für Deutschland: 01805-30 60 80*:**
*aus dem Festnetz der Deutschen Telekom Euro 0,12/Min.

**Für Österreich:**
Für Reparaturservice: 0810-955 400*
Für Produktservice: 0810-955 200*
*aus dem Festnetz der TELEKOM AUSTRIA Euro 0,10/Min

822_949_188 EWA1700.book Seite 7 Mittwoch, 2. August 2006 5:22 17



## GB Dear customer,

Please read these operating instructions through carefully. Please make sure you read the safety instructions on the first pages of these operating instructions! Keep the operating instructions for future reference. Pass them on to any future owners.

With the warning triangle and/or by means of key words (**Danger!**, **Caution!**, **Attention!**), information is emphasized which is important for your safety or the correct functioning of the appliance. It is essential that this information is observed.

This symbol guides you step by step when operating the appliance.

Next to this symbol you receive additional information and practical tips on using the appliance.

Tips and information about the economical and environmentally friendly use of the machine are marked with the clover.

## Description of the appliance

**A** stainless steel housing
**B** lid
**C** handle
**D** maximum filling level
**E** ON/OFF switch
**F** 2 pilot lights
**G** separate base and mains cable
**H** type plate

## Safety instructions

This appliance corresponds to accepted technological standards with regards to safety and to the German Appliance Safety Law. Nevertheless, as a manufacturer we consider it our obligation to make you aware of the following safety information.

### General safety

- The appliance may only be connected to a power supply with the same voltage as that specified on the type plate (**H**)!
- Never use the flex to pull the plug out of the socket but pull the actual plug.
- If the mains cord of this appliance is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or a trained electrician to avoid risks.
- Never use the kettle if it has been dropped or has evidently been damaged.
- Repairs to this appliance may only be carried out by qualified service engineers. Considerable danger may result from improper repairs. If repairs become necessary, please contact the Customer Care Department or your authorised dealer.
- Always pull out the plug,
  - before cleaning and attending to the kettle,
  - and after each time it is used.

### Safety of children

- Only use the express kettle when supervised.
- Supervise children particularly carefully!

### Points to be remembered when operating the express kettle

- Before starting the appliance ensure that the mains cord and plug are dry.
- Never use the kettle with wet hands.
- Never use the appliance outdoors.

- Whilst using the express kettle, high temperatures are reached which can cause scalding if the kettle is not handled carefully. Therefore only hold the appliance by the handle (**C**) provided.
- Do not use the kettle unsupervised. Do not place or use the kettle on hot surfaces or near naked flames.
- Attention: If the kettle is overfilled there is a risk that the boiling water may spray out. Therefore never fill the kettle above the maximum marking.
- Only use your kettle for heating water! Never put foodstuffs or foodstuff additives into the kettle. Never heat milk or stock on the kettle! Do not place any objects in the kettle!
- Never use the appliance with the lid (**B**) open as otherwise the automatic boil-dry safety cut-out cannot work.
- Do not move the appliance whilst it is on.
- Never immerse the appliance in water!
- Protect the appliance and cord from heat and wetness.
- If the appliance is used for any other purpose or is incorrectly used, the manufacturer adopts no liability for any damages which may result.
- Always empty the kettle completely. Do not leave residual water in the appliance for a long period.
- Do not switch on the appliance without water.
- Only use the kettle with the associated base.

## Disposal

**Packaging material**
The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose of the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

**Old appliance**

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Using your kettle

Before using your new kettle you should wipe it inside and outside with a damp cloth due to hygienic reasons.

### Initial use

☞ Place the base unit (**G**) on a firm surface.

☞ Plug the mains plug into a wall socket.

If the mains cord is longer than necessary it can be wound up at the bottom of the base unit (**G**).

☞ Take off the lid (**B**).

☞ Never fill the kettle above the maximum filling level (**D**).

☞ Close the lid until it engages. The automatic boil-dry safety cut-out can only function reliably if this is done.

☞ Place the kettle onto the base in any position you wish.

☞ Press the ON/OFF switch (**E**) down, the pilot lights (**F**) lights up and the kettle starts to heat up.

The ON/OFF switch (**E**) only catches when the kettle is on the base unit (**G**).

Do not use the water from the first boiling cycle to prepare food.

822_949_188 EWA1700.book Seite 9 Mittwoch, 2. August 2006 5:22 17



## The automatic switch off

The kettle will switch itself off automatically and the pilot light will go out when the water has boiled.

If you want to stop the heating process before the kettle automatically switches off, simply press the ON/OFF switch (E) up or lift up the jug from the base. If you want to reheat water which has already been heated, press the ON/OFF switch (E) down again. When the water is boiling the kettle switches itself off automatically.

## Safety system

This appliance is equipped with a boil-dry safety cut-out. This feature protects the appliance from overheating when started without water or from boiling until it is empty if used with the lid open. If the appliance is accidently switched on without water, it is automatically protected against overheating. The heating process is automatically interrupted. Before using the kettle again let it cool down for 5-10 minutes.

## Cleaning and care

⚠ Always disconnect the kettle from the mains supply before cleaning.

⚠ Never clean the kettle and base unit under running water or immerse it in washing-up water.

☞ Occasionally rinse out the kettle with clean water.

☞ Clean the outside of the appliance only using a damp cloth. Do not use any caustic or abrasive cleansing agents.

## Descaling

The appliance should be descaled regularly depending on the level of the water hardness. Use a standard descaler following the directions; preferably choose an environmentally friendly product.

☞ First fill in water, then a standard descaling preparation which is not too strong.

⚠ Do not boil the solution as it could foam over.

☞ After descaling, rinse the kettle out thoroughly with clean water. Never pour descaling agents into an enamel sink and do not reuse them.

## Technical data

| | |
|---|---|
| Mains voltage: | 220–240 V/50 Hz |
| Power drain: | 2400 W |

CE This appliance complies with the following EC directives:

- 73/23/EEC of 19/2/1973 "Low voltage directive", including the modification directive 93/68/EEC.
- 89/336/EEC of 3/5/1989 "EMC directive", including the modification directive 92/31/EEC.

## NL Geachte klant, Geachte klant,

Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door. Volg met name de veiligheidsrichtlijnen op de eerste pagina'svan deze gebruiksaanwijzing op! Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventueel toekomstig gebruik. Geef de gebruiksaanwijzing aan een eventuele volgende eigenaar van het apparaat.

⚠ Met de waarschuwingsdriehoek en/of de signaalwoorden (**Waarschuwing, Voorzichtig, Let op!**) wordt informatie aangegeven, die voor uw veiligheid of voor het functioneren van het apparaat van belang zijn. Deze dienen volledig opgevolgd te worden.

☞ Dit teken geeft u stapsgewijze informatie bij het bedienen van het apparaat.

ℹ Na dit teken volgt verklarende informatie voor de bediening en het praktische gebruik van het apparaat.

♣ Tips en informatie voor economische en milieubesparend gebruik van het apparaat zijn met een klavertje vier aangegeven.

## Beschrijving van het apparaat

**A** Edelstalen behuizing
**B** Deksel
**C** Greep
**D** Maximale vulhoeveelheid
**E** AAN-/UIT-schakelaar
**F** Bedrijfsindicatie (2 stuks)
**G** Separaat sokkelgedeelte en toevoer
**H** Typeplaatje

## Veiligheidsinstructies

De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de officiële regels der techniek en de wet in het kader van veilige apparaten. Ondanks dat zien wij ons als fabrikant genoodzaakt u met de volgende veiligheidsinstructies bekend te maken.

### Algemene veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend aan een voeding worden aangesloten, waarvan de spanning gelijk is aan de spanning zoals genoemd op het typeplaatje (**H**)!
- De netstekker nooit aan het snoer uit het stopcontact trekken.
- Als het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, dient deze door de fabrikant, diens klantenservice of een erkende vakorganisatie vervangen te worden. Dit om enig risico op gevaar te voorkomen.
- Gebruik de waterkoker in geen geval als deze gevallen is of als deze zichtbare beschadigingen heeft.
- Reparaties aan dit apparaat mogen alleen door vakbekwame deskundigen worden uitgevoerd. Als gevolg van ondeskundig uitgevoerde reparaties kan een aanzienlijk gevaar ontstaan. Neem in het geval van reparaties contact op met de klantenservice of een door de fabrikant erkende deskundige vakorganisatie.
- In de volgende situaties altijd de stekker uit het stopcontact trekken:
  - vóór elke reiniging en elk onderhoud.
  - na elk gebruik.

### Veiligheid voor kinderen

- De Express – waterkoker nooit zonder toezicht gebruiken.
- Neem ten aanzien van kinderen een speciaal toezicht in acht!

### Het volgende dient bij het gebruik van de Express – waterkoker in aanmerking genomen te worden:

- Vóór de ingebruikname dient erop gelet te worden dat de voeding of toevoer en de stekker droog zijn.

- Gebruik de waterkoker nooit als u natte handen hebt.
- Gebruik het apparaat nooit buiten afgesloten ruimten.
- Tijdens de werking van de Express – waterkoker ontstaan hoge temperaturen, die bij een onvoorzichtig gebruik van het apparaat tot verbrandingen kunnen leiden. Pak het apparaat daarom uitsluitend vast aan de daarvoor voorziene greep of het handvat (**C**).
- Waterkoker uitsluitend onder toezicht gebruiken. Niet op hete oppervlakken of in de buurt van open vuur plaatsen of gebruiken.
- Let op: het overmatig vullen van de waterkoker kan tot het overkoken van kokende water leiden. Vul de waterkoker daarom ten hoogste tot de maximale markering.
- Gebruik de waterkoker uitsluitend voor het verwarmen van water! Nooit voedingsmiddelen of toevoegingen voor levensmiddelen in de waterkoker toevoegen. Nooit melk of bouillon in de waterkoker verwarmen! Geen objecten in de waterkoker doen!
- Gebruik het apparaat nooit met open deksel (**B**), omdat de automatische uitschakeling dan niet kan functioneren.
- Het apparaat tijdens het gebruik niet verplaatsen.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen!
- Bescherm het apparaat en het elektriciteitssnoer tegen hitte en nattigheid of vocht.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaan is als gevolg van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.
- De koker steeds geheel legen. Niet gedurende langere tijd restwater in de waterkoker laten saan.
- Het apparaat niet zonder water inschakelen.
- De waterkoker uitsluitend in combinatie met de daarvoor bestemde sokkel gebruiken.

## Afvalverwerking

**Verpakkingsmateriaal**

De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu en herbruikbaar. De kunststoffen hebben de volgende aanduidingen, bijv. >PE<, >PS<, enz. Verwijder de verpakkingsmaterialen in overeenstemming met de aanduiding bij de gemeentelijke inzamelplaatsen in de daarvoor bestemde containers.

**Oud apparaat verwijderen**

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## Bedieningsinstructies

Voordat u de nieuwe waterkoker gaat gebruiken, dient deze om hygiënische redenen, zowel van binnen als van buiten met een vochtige doek afgenomen te worden.

### Ingebruikname

☞ Sokkel (**G**) op een vaste ondergrond plaatsen.

☞ De netstekker op een veiligheidswandcontactdoos aan te sluiten.

**i** Niet benodigde lengte van het elektriciteitssnoer kan in de onderkant van de sokkel (**G**) worden opgerold.

☞ Deksel (B) optillen.

☞ In geen geval de maximale vulhoeveelheid (D) overschrijden.

☞ De deksel sluiten, totdat deze vastklikt. Alleen op deze manier kan de automatische uitschakeling op betrouwbare wijze functioneren.

☞ De waterkoker op de gewenste plaats op de sokkel plaatsen.

☞ AAN-/UIT-schakelaar (E) omlaag drukken, de bedrijfsindicatie (F) brandt en het apparaat begint het water te verwarmen.

De AAN-/UIT-schakelaar (E) kan alleen geactiveerd worden als de koker op de sokkel (G) staat.

Het water van het eerste kookproces niet voor het bereiden van voedingsmiddelen gebruiken.

## Automatische uitschakeling

Als het water kookt, schakelt het apparaat automatisch uit en dooft de bedrijfsindicatie. Als het verwarmingsproces onderbroken moet worden voordat het automatische uitschakeling in werking treedt, drukt u gewoon de AAN-/UIT-schakelaar (E) omhoog of neemt u de koker van de sokkel. Wilt u eerder verwarmd water nogmaals verwarmen, druk dan de AAN-/UIT-schakelaar (E) weer omlaag. Als het water kookt, schakelt het uitschakelmechanisme de waterkoker automatisch weer uit.

## Beveiligingssysteem

Dit apparaat is voorzien van een droogkookbeveiliging. Dit beveiligt het apparaat tegen oververhitting bij gebruik zonder water of het droogkoken bij ingebruikname met een geopende deksel. Als het apparaat per ongeluk zonder water in gebruik wordt genomen, is het automatisch tegen oververhitting beveiligd. Het kookproces wordt automatisch onderbroken. Vóór het opnieuw in gebruik nemen de waterkoker ca. 5-10 minuten laten afkoelen.

## Reiniging en onderhoud

Voor elke reiniging van de waterkoker, de stekker uit het stopcontact nemen.

De waterkoker en sokkel nooit onder stromend water reinigen of geheel in (afwas)water onderdompelen.

☞ De waterkoker regelmatig met schoon water omspoelen

☞ De buitenkant van het apparaat met een vochtige doek afnemen. Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

## Ontkalken

Afhankelijk van de waterhardheid moet de waterkoker regelmatig worden ontkalkt. Gebruik hiervoor indien mogelijk milieuvriendelijke ontkalkingmiddelen, zoals aangegeven door de fabrikant.

☞ Eerst de waterkoker met water vullen en daarna een niet te sterke dosering van een standaard ontkalkingmiddel bijvoegen.

De oplossing is geen geval laten koken, omdat er anders een overmaat aan schuim kan optreden.

☞ Na het ontkalken de waterkoker grondig met schoon water uitspoelen. Nooit ontkalkingmiddel in een emaillen gootsteen gieten en nooit voor een tweede keer gebruiken.

## Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Netspanning: | 220–240 V/50 Hz |
| Vermogen: | 2400 W |

CE Dit apparaat voldoet aan de volgende EEG-richtlijnen:

- 73/23/EEG van 19.2.1973 "Laagspanningsrichtlijn", inclusief de wijzigingsrichtlijn 93/68/EEG.
- 89/336/EEG van 3.5.1989 "EMC-Richtlijn", inclusief wijzigingsrichtlijn 92/31/EEG.

822_949_188 EWA1700.book Seite 13 Mittwoch, 2. August 2006 5:22 17



## F Chère cliente, Cher client,

Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation. Respectez tout particulièrement les instructions relatives à la sécurité figurant dans les premières pagesde ce manuel ! Veuillez également conserver les présentes instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin. Vous pouvez également remettre ce manuel à un éventuel futur utilisateur de l'appareil.

⚠ Les remarques importantes pour votre sécurité ou la capacité de fonctionnement de l'appareil sont dotées d'un triangle de présignalisation et/ou de mots de signal (**Avertissement!, Précaution!, Attention!**). Veuillez absolument les prendre en considération.

☞ Ce signe vous guide étape par étape pour l'utilisation de l'appareil.

ℹ Ce qui suit ce signe vous donne des informations complémentaires concernant l'utilisation et l'application pratique de l'appareil.

☘ Les comseils et consignes pour une utilisation économique et préservant l'environnement de l'appareil sont caractérisés par un trèfle.

## Description de l'appareil

**A** Boîtier en acier
**B** Couvercle
**C** Poignée
**D** Volume de remplissage maximal
**E** Interrupteur Marche/Arrêt
**F** Indicateur de fonctionnement (2 )
**G** Socle séparé et alimentation
**H** Plaque signalétique

## Consignes de sécurité

La sécurité de cet appareil est conforme aux règles reconnues de la technique et à la loi sur la sécurité du matériel technique. Néanmoins en notre qualité de fabricant, nous nous sentons obligés de vous familiariser avec les consignes de sécurité suivantes.

### Sécurité générale

- L'appareil doit seulement être raccordé à un secteur dont la tension correspond aux indications se trouvant sur la plaque signalétique (**H**)!
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon.
- Si la ligne de cet appareil est endommagée, elle doit absolument être échangée par le fabricant, son service-clientèle ou par des spécialistes agréés afin d'éviter tout danger.
- Ne mettez jamais la bouilloire électrique en service si vous l'avez fait tomber ou si elle présente des dommages visibles.
- Les travaux de réparations d'appareil électriques ne peuvent être réalisés que par des spécialistes agréés. D'importants dangers peuvent survenir par le biais de réparations incorrectes En cas de réparation, adressez-vous au service-clientèle ou à votre commerçant spécialisé agréé.
- Retirez toujours la fiche secteur,
  - avant chaque opération de nettoyage et d'entretien
  - après chaque utilisation de l'appareil.

### Sécurité pour les enfants

- Utilisez la bouilloire électrique express que sous surveillance.
- Surveillez particulièrement les enfants!

### Veuillez prêter attention à ce qui suit lors de l'utilisation de la bouilloire électrique express

- Ne touchez jamais la bouilloire électrique si vos mains sont mouillées.

- N'utilisez jamais l'appareil en dehors de pièces fermées.
- Lors de l'utilisation de la bouilloire électrique express, vous obtenez des températures élevées qui en cas d'utilisation imprudente de l'appareil peuvent mener à des brûlures. C'est pour cela que vous ne devez prendre l'appareil que par la poignée prévue à cet effet (**C**).
- Utilisez la bouilloire électrique que sous surveillance. Ne déposez ou n'utilisez pas la bouilloire électrique sur des surfaces chaudes ou à proximité de flammes.
- Attention ! Un surremplissage peut mener à une projection d'eau bouillante.
- Utilisez exclusivement la bouilloire électrique pour chauffer de l'eau! N'insérez jamais de denrées alimentaires ou d'additifs alimentaires dans la bouilloire électrique. Ne chauffez jamais de lait ou de bouillon dans la bouilloire électrique! N'insérez jamais d'objets dans la bouilloire électrique!
- N'utilisez jamais l'appareil avec le couvercle ouvert (**B**) sinon le système automatique d'arrêt ne peut pas fonctionner.
- Ne poussez jamais l'appareil lors de l'utilisation.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau!
- Protégez l'appareil et les câbles contre la chaleur et l'humidité.
- Le fabricant ne pourra être tenu responsable des éventuels dommages susceptibles d'être causés en raison d'une utilisation non conforme ou d'une manipulation incorrecte de l'appareil.
- Videz entièrement la bouilloire. Ne laissez pas d'eau dans la bouilloire à long-terme.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans eau.
- N'utilisez la bouilloire électrique qu'avec son socle.

## Protection de l'environnement

**Elimination du matériel d'emballage**

Les matériaux d'emballage sont écologiques et recyclables. Les matières plastiques portent un signe distinctif, par ex. >PE<, >PS<, etc. Eliminez les matériaux d'emballage en fonction de leur signe distinctif dans les containeurs prévus à cet effet sur le site de collecte de votre commune.

**Appareils usagés**

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Consignes d'utilisation

Avant de mettre la nouvelle bouilloire électrique en service, vous devriez pour des raisons d'hygiène la nettoyer à l'intérieur comme à l'extérieur à l'aide d'un chiffon humide.

### Mise en service

☞ Posez le socle (**G**) sur une surface dure.

☞ Raccordez la fiche secteur à une prise de contact de protection.

La longueur de la ligne non utilisée peut être enroulée sur le sol du socle (**G**).

☞ Soulevez le couvercle (**B**).

☞ Ne dépassez en aucun cas le volume de remplissage maximal (D).

☞ Fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il se verrouille. C'est seulement ainsi que le système automatique d'arrêt peut fonctionner de façon fiable.

☞ Positionnez le socle dans la position souhaitée.

☞ Appuyez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (E) vers le bas, l'indicateur de fonctionnement (F) s'illumine et l'appareil est prêt à chauffer.

i L'interrupteur MARCHE/ARRÊT (E) ne se verrouille que si la bouilloire est bien positionnée sur le socle (G).

i N'utilisez pas l'eau de la première mise en service pour la préparation de denrées alimentaires.

## Système automatique d'arrêt

L'appareil s'arrêt automatiquement et l'indication du fonctionnement s'éteint lorsque l'eau boue. Au cas où vous voudriez interrompre le processus de chauffage avant que l'arrêt automatique ne se mette en marche, appuyez tout simplement l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (E) vers le haut et soulevez la bouilloire. Si vous désirez réchauffer de l'eau que vous avez déjà bouillie, appuyez à nouveau l'interrupteur MARCHE/ARRÊT vers le bas (E). Lorsque l'eau boue, la bouilloire électrique s'arrête automatiquement.

## Système de sécurité

Cet appareil est équipé d'une protection anti-sèchement. Celle-ci protège l'appareil contre une surchauffe en cas de mise en marche sans eau ou en cas de mise en marche avec le couvercle ouvert. Si l'appareil est utilisé par inadvertance sans eau, il est protégé automatiquement contre un surchauffage. Le processus de chauffage est automatiquement interrompu. Laissez l'appareil refroidir pendant env. 5 à 10 minutes avant de l'utiliser à nouveau.

## Nettoyage et entretien

⚠ Débranchez la bouilloire électrique avant de procéder au nettoyage.

⚠ Ne passez jamais la bouilloire électrique ainsi que le socle sous l'eau courante et ne les nettoyez jamais dans de l'eau de rinçage.

☞ Rincez de temps en temps la bouilloire électrique avec de l'eau claire.

☞ Nettoyez la paroi extérieure de l'appareil qu'avec un chiffon humide.

## Détartrage

L'appareil devrait être détartré régulièrement en fonction de la dureté de l'eau. Pour cela, veuillez utiliser des produits de détartrage usuels et si possible respectueux de l'environnement.

☞ Remplissez tout d'abord la bouilloire d'eau et ajoutez ensuite un produit de détartrage usuel pas très fort.

⚠ Ne faites bouillir en aucun la solution étant donné qu'elle pourrait mousser.

☞ Après le détartrage, rincez la bouilloire électrique avec de l'eau claire. Ne versez jamais un produit de détartrage dans un récipient à buse émaillé pour l'utiliser à nouveau.

## Données techniques

Tension du secteur : 220–240 V/50 Hz

Consommation électrique : 2400 W

CE Cet appareil est conforme aux directives CE suivantes :

- 73/23/CEE du 19.02.73 relative à la "basse tension" y compris la directive de modification 93/68/CEE
- 89/336/CEE du 03.05.89 "Directive CEM" y compris la directive de modification 92/31/CEE

(I)

## (I) Egregia Cliente, Egregio Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Osservare soprattutto le avvertenze sulla sicurezza riportate sulle prime pagine di queste istruzioni per l'uso! Vi preghiamo inoltre di conservare le istruzioni per l'uso allo scopo di poterle sfogliare in futuro. Trasmettetele all'eventuale futuro proprietario dell'apparecchio.

⚠ Mediante il triangolo di avvertimento e/oppure per mezzo delle parole di segnalazione (**Avvertimento!**, **Cautela!**, **Attenzione!**) vengono accentuate delle avvertenze molto importanti per la Vostra sicurezza e la funzionalità dell'apparecchio. Si prega assolutamente dell'osservanza.

☞ Questo segno Vi conduce passo per passo nell'impiego dell'apparecchio.

ℹ Dopo questo segno otterrete delle informazioni complementari per l'impiego e l'applicazione pratica dell'apparecchio.

Mediante il quadrifoglio vengono contrassegnati dei consigli e delle avvertenze concernenti l'impiego economico e tollerabile per l'ambiente dell'apparecchio.

## Descrizione dell'apparecchio

**A** Corpo in acciaio temperato
**B** Coperchio
**C** Impugnatura
**D** Livello di riempimento massimo
**E** Interruttore ACCESO/SPENTO
**F** Spia di servizio (2 pezzi)
**G** Pezzo separato dello zoccolo e cavo d'alimentazione
**H** Targhetta d'identificazione

## Avvertenze sulla sicurezza

La sicurezza di questo apparecchio è conforme alle regole riconosciute della tecnica e alla legge sulla sicurezza degli apparecchi. Nonostante ciò, quale produttore siamo tenuti ad informar Vi riguardo le avvertenze sulla sicurezza successivamente riportate.

### Sicurezza generale

- L'apparecchio può essere collegato solamente ad una rete di corrente la cui tensione corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta di identificazione (**H**)!
- Non estrarre mai la spina di rete dalla presa tirandola dal cavo di alimentazione.
- Nel caso sia danneggiato il conduttore di alimentazione, è necessario farlo sostituire dal produttore oppure dal suo servizio di assistenza oppure da persone specializzate in materia, allo scopo di evitare dei pericoli.
- Non mettere in nessun caso in funzione il bollitore di acqua nel caso questo sia caduto oppure vi siano dei danni visibili.
- Le riparazioni su questo apparecchio devono essere eseguite solo da tecnici specializzati. Le riparazioni non eseguite correttamente possono comportare gravi pericoli. In caso di riparazione rivolgetevi al servizio assistenza o al rivenditore di fiducia autorizzato.
- Estrarre sempre la spina di rete,
  – prima di ogni cura e pulizia.
  – dopo ogni impiego.

### Sicurezza per i bambini

- Utilizzare il bollitore espresso di acqua soltanto sotto sorveglianza.
- Prestare un particolare obbligo di sorveglianza nei confronti dei bambini!

### Nel funzionamento del bollitore espresso di acqua osservare quanto segue:

- Prima della messa in funzione è necessario osservare che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti.

- Non mettere mai in funzione il bollitore di acqua con le mani bagnate.
- Non utilizzare mai l'apparecchio al di fuori di ambienti chiusi.
- Durante il funzionamento del bollitore espresso di acqua vengono generate delle elevate temperature che nel maneggio senza la necessaria cautela dell'apparecchio possono causare delle scottature. Afferrare pertanto l'apparecchio solamente dall'apposita impugnatura. Pertanto si raccomanda di toccare l'apparecchio sempre dall'impugnatura (**C**) appositamente prevista.
- Utilizzare il bollitore di acqua solamente sotto sorveglianza. Non collocare su superfici che scottano oppure non utilizzare nelle vicinanze di fiamme libere.
- Attenzione: Un sovraccarico può causare il rovescio dell'acqua bollente. Riempire pertanto il bollitore di acqua fino alla marcatura del livello massimo.
- Utilizzare il bollitore di acqua esclusivamente per riscaldare l'acqua! Non immettere mai dei prodotti alimentari oppure degli additivi di prodotti alimentari nel bollitore di acqua. Non riscaldare mai del latte o del brodo nel bollitore di acqua! Non immettere alcuni oggetti nel bollitore di acqua!
- Non utilizzare mai l'apparecchio con il coperchio aperto (**B**), poiché altrimenti non potrebbe funzionare l'automatismo per il disinserimento.
- Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua!
- Proteggere l'apparecchio ed il cavo dal calore e dal bagnato.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un impiego non appropriato oppure non conforme allo scopo previsto o da un maneggio non corretto.
- Svuotare sempre completamente il recipiente. Mai lasciare acqua residua a lungo nell'apparecchio.
- Mai accendere l'apparecchio senza acqua.
- Usare il bollitore solo con la sua base.

## Smaltimento

**Materiale di imballaggio**
I materiali di imballaggio sono ecologici e riciclabili. Gli elementi in materiale plastico sono contrassegnati ad es. >PE< (polietilene), >PS< (polistirolo espanso), ecc. Smaltite i materiali di imballaggio a seconda del loro contrassegno conferendoli negli appositi contenitori sistemati presso le discariche comunali.

**Vecchio elettrodomestico**

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

## Avvertenze sull'impiego

Prima di mettere in funzione il nuovo bollitore di acqua, sarebbe necessario eseguire una pulizia interna ed esterna con un panno umido per motivi di igiene.

### Messa in funzionamento

☞ Collocare lo zoccolo (**G**) su di una superficie fissa.

☞ Collegare la spina di rete ad una presa munita di contatto di protezione.

La lunghezza del cavo di alimentazione che non viene utilizzata può essere avvolta nel basamento nella parte inferiore dello zoccolo (G).

☞ Aprire il coperchio (B).

☞ Non oltrepassare in nessun caso il massimo livello di riempimento (D).

☞ Chiudere il coperchio facendolo scattare. Soltanto in questo modo il sistema automatico di STOP BOLLITURA può lavorare con affidabilità. Collocare il bollitore di acqua in una posizione a piacere sullo zoccolo.

☞ Collocare il bollitore di acqua in una posizione a piacere sullo zoccolo.

☞ Premere in basso l'interruttore ACCESO/SPENTO (E). Si illumina la spia di funzionamento (F) e l'apparecchio incomincia a riscaldare.

L'interruttore ACCESO-/SPENTO (E) scatta in posizione solamente quando il vassoio si trova sullo zoccolo (G).

Non utilizzare l'acqua della prima fase di bollitura per la preparazione di prodotti alimentari.

## Automatismo di disinserimento

L'apparecchio si disinserisce automaticamente e l'indicazione di servizio si spegne quando l'acqua e bollente.Se si desidera interrompere il procedimento di riscaldamento prima del disinserimento automatico, spostare semplicemente in alto l'interruttore ACCESO/SPENTO (E) o sollevare la pentola. Per riscaldare ancora una volta dell'acqua già calda, spostare nuovamente l'interruttore ACCESO/SPENTO (E) in basso. Una volta che l'acqua incomincia a bollire, il bollitore di acqua si disinserisce di nuovo automaticamente.

## Sistema di sicurezza

Questo apparecchio è dotato di una protezione da bollitura a secco. Quest'ultimo protegge il Vostro apparecchio contro il surriscaldamento durante la messa in funzione senza acqua oppure contro l'ebollizione a vuoto nel caso sia rimasto aperto il coperchio. Nel caso l'apparecchio venga sbadatamente messo in funzione senza acqua si aziona il dispositivo automatico di protezione contro il surriscaldamento. La procedura di riscaldamento viene interrotta automaticamente. Prima della nuova messa in funzione lasciar raffreddare per ca. 5-10 minuti l'apparecchio.

## Cura e pulizia

Ogni volta prima di eseguire la pulizia è necessario estrarre la spina di rete.

Non pulire in nessun caso il bollitore di acqua e lo zoccolo sotto l'acqua corrente o addirittura nell'acqua del lavello.

☞ Pulire occasionalmente il bollitore di acqua con dell'acqua limpida.

☞ Pulire l'esterno dell'apparecchio solamente con un panno umido. Non impiegare dei detergenti graffianti o aggressivi.

## Decalcificazione

L'apparecchio dovrebbe essere decalcificato periodicamente, in corrispondenza alla durezza dell'acqua. Impiegare a questo scopo i mezzi decalcificanti tradizionali e possibilmente tollerabili per l'ambiente rispettando le indicazioni del produttore.

☞ Riempire prima l'acqua e dopo un decalcificante tradizionale non eccessivamente dosato.

Non bollire in nessun caso la soluzione, poiché si potrebbe rovesciare della schiuma.

☞ Dopo la decalcificazione pulire accuratamente il bollitore di acqua con dell'acqua limpida. Non versare mai il decalcificante nei lavelli smaltati e non utilizzarlo nuovamente.

822_949_188 EWA1700.book Seite 19 Mittwoch, 2. August 2006 5:22 17



## Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Tensione di rete: | 220–240 V/50 Hz |
| Potenza assorbita: | 2400 W |

CE Questo apparecchio è conforme alle seguenti direttive CE:

- 73/23/CEE del 19.2.1973 "Direttiva sulle basse tensioni", compresa la direttiva sulle modifiche 93/68/CEE.
- 89/336/CEE del 3.5.1989 "Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica EMV", compresa la direttiva sulle modifiche 92/31/CEE.

## E Distinguida cliente, distinguido cliente:

sírvase leer atentamente estas instrucciones de uso. ¡Observe sobre todo las indicaciones para la seguridad en las primeras páginas de estas instrucciones de uso! Sírvase conservar las instrucciones de uso para consultas posteriores. Entréguelas a eventuales propietarios posteriores del aparato.

⚠ Con el triángulo de aviso y/o con palabras de señalización (**¡Advertencia!, ¡Precaución!, ¡Atención!**) se resalta información importante para su seguridad o la capacidad de funcionamiento del aparato. Obsérvela estrictamente.

☞ Este símbolo le guía paso a paso en el manejo del aparato.

ℹ Después de este símbolo figura información adicional para el manejo y la aplicación práctica del aparato.

☘ La hoja de trébol identifica consejos e indicaciones para el uso económico y ecológico del aparato.

## Descripción del aparato

**A** Carcasa de acero inoxidable
**B** Tapa
**C** Asa
**D** Nivel máximo
**E** Interruptor CON/DES
**F** Indicador de funcionamiento (2 uds.)
**G** Zócalo separado y cable de alimentación
**H** Placa de características

## ⚠ Indicaciones para la seguridad

La seguridad de este aparato corresponde a las reglas reconocidas de la técnica y a la Ley sobre la seguridad de aparatos. No obstante, como fabricantes queremos familiarizarle con las siguientes indicaciones para la seguridad.

### Seguridad general

- ¡El aparato sólo se debe conectar a una red eléctrica cuya tensión coincida con los datos contenidos en la placa de características (**H**)!
- Para extraer el conector de red de la caja de enchufe, no tire nunca del cable de alimentación.
- Si el cable de conexión de este aparato está defectuoso, tiene que ser sustituido por el fabricante o su Servicio postventa o por técnicos cualificados para evitar peligros.
- El hervidor de agua no se debe poner en servicio bajo ningún concepto si se ha caído o muestra defectos visibles.
- Las reparaciones en este aparato deben ser ejecutadas únicamente por técnicos cualificados. En caso de reparaciones inadecuadas se pueden producir considerables peligros. En caso de reparación, sírvase consultar al Servicio postventa o a su distribuidor autorizado.
- Desconectar siempre el enchufe de la red:
  - antes de cada limpieza y mantenimiento.
  - después de cada uso.

### Seguridad de niños

- No utilice el hervidor de agua rápido sin vigilancia.
- ¡Vigile especialmente a los niños!

### Lo que debería observar para el funcionamiento del hervidor de agua rápido

- Antes de la puesta en servicio, cuide de que el cable de alimentación y el conector estén secos.

- No conecte el hervidor de agua nunca con las manos mojadas.
- No utilice el aparato nunca fuera de recintos cerrados.
- Durante el funcionamiento de hervidores de agua rápidos se alcanzan altas temperaturas que pueden causar quemaduras en caso de manejo descuidado del aparato. Por esta razón, toque el aparato únicamente por el asa prevista al efecto (**C**).
- No utilice el hervidor de agua sin vigilancia. El aparato no se debe colocar o utilizar en superficies calientes o en la proximidad de llamas.
- Atención: Un llenado excesivo puede producir salpicaduras de agua hirviendo. Por esta razón, el hervidor de agua se debe llenar, como máximo, hasta la marca Máx.
- ¡Utilice el hervidor de agua únicamente para calentar agua! No añada nunca alimentos o aditivos alimentarios al hervidor de agua. ¡No caliente nunca leche o sopa en el hervidor de agua! ¡No introduzca objetos en el hervidor de agua!
- No utilice el aparato nunca con la tapa abierta (**B**); de lo contrario no puede funcionar la desconexión automática.
- No desplace el aparato durante el funcionamiento.
- ¡No sumerja el aparato nunca en agua!
- Proteja el aparato y el cable contra calor y humedad.
- El fabricante no se hace responsable en caso de daños causados por el uso no conforme al destino o el manejo incorrecto del aparato.
- Vacíe siempre el recipiente por completo. No deje restos de agua dentro del aparato por largos espacios de tiempo.
- No conecte el aparato sin agua.
- Utilizar el hervidor de agua sólo junto con su correspondiente soporte.

## Eliminación de desechos

**Material de embalaje**

Los materiales de embalaje respetan el medio ambiente y son reciclables. Los elementos de materia plástica están identificados; por ejemplo, >PE<, >PS< etc. Elimine los materiales de embalaje, según su identificación, en los contenedores de recogida disponibles en los puntos de gestión de desechos locales.

**Aparato viejo**

El símbolo  en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

## Indicaciones para el manejo

Antes de poner en servicio a su nuevo hervidor de agua, debería limpiar por razones de higiene su interior y exterior con la ayuda de un paño húmedo.

### Puesta en servicio

☞ Coloque el zócalo (**G**) en una superficie firme.

☞ Conecte el enchufe de red a una caja de enchufe con puesta a tierra.

La longitud del cable de conexión que no se necesita se puede enrollar en la base del zócalo (**G**).

☞ Levante la tapa (**B**).

☞ No sobrepase bajo ningún concepto el nivel de llenado máximo (**D**).

☞ Cierre la tapa hasta que encaje. Sólo de este modo, la parada automática trabaja de forma fiable.

☞ Coloque el hervidor de agua en cualquier posición en el zócalo.

☞ Presione el interruptor CON/DES (**E**) hacia abajo; el indicador de funcionamiento (**F**) se enciende y el aparato empieza a calentar.

El interruptor CON/DES (**E**) sólo enclava cuando el recipiente está colocado en el zócalo (**G**).

No utilice el agua del primer proceso de ebullición para preparar alimentos.

## Desconexión automática de seguridad

El aparato se desconecta automáticamente y el indicador de funcionamiento se apaga cuando hierve el agua. Si quiere interrumpir el calentamiento antes de la desconexión automática, apriete simplemente el interruptor CON/DES (**E**) hacia arriba o levante el recipiente. Si quiere volver a calentar agua que ya ha sido calentada, vuelva a apretar el interruptor CON/DES (**E**) hacia abajo. Cuando hierve el agua, el hervidor de agua vuelve a desconectarse automáticamente.

## Sistema de seguridad

Este aparato está equipado con protección contra secado. Ésta protege el aparato contra el sobrecalentamiento en caso de puesta en servicio sin agua o evaporación completa del agua en caso de uso con la tapa abierta. Si el aparato se utiliza accidentalmente sin agua, queda protegido automáticamente contra el sobrecalentamiento. El calentamiento se interrumpe automáticamente. Antes de una nueva puesta en servicio, deje enfriar el aparato durante 5-10 minutos aproximadamente.

## Limpieza y conservación

Antes de cada limpieza del hervidor de agua, desconecte el enchufe de red.

El hervidor de agua y el zócalo no se pueden limpiar nunca bajo el grifo ni sumergir en agua.

☞ Aclare el hervidor de agua ocasionalmente con agua limpia.

☞ El exterior del aparato se debe limpiar únicamente con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.

## Descalcificar

El aparato se debería descalcificar regularmente, según la dureza del agua. Para este fin, utilice desincrustantes corrientes en el mercado, a ser posible ecológicos, aplicándolos según las indicaciones del fabricante.

☞ Introduzca primero agua y después una dosis no excesiva de desincrustante corriente en el mercado.

La solución no debe hervir en ningún caso, dado que podría rebosar espuma.

☞ Después de la descalcificación, aclare el hervidor de agua a fondo con agua limpia. No vierta nunca desincrustante en fregadores esmaltados y no reutilice la solución.

## Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Tensión de red: | 220–240 V/50 Hz |
| Consumo de potencia: | 2400 W |

CE Este aparato es conforme a las siguientes directivas CE:

- 73/23/CEE del 19.02.73 "Directiva de Baja Tensión", incluyendo Directiva de modificación 93/68/CEE
- 89/336/CEE del 03.05.89 "Directiva de Compatibilidad Electromagnética", incluyendo Directiva de modificación 92/31/CEE

822_949_188 EWA1700.book Seite 23 Mittwoch, 2. August 2006 5:22 17



## P Prezado cliente,

Leia este manual de instruções com atenção. Tenha especial atenção às Instruções de segurança nas primeiras páginas deste manual de instruções! Guarde este manual de instruções para posteriores consultas. Dê este manual a um eventual novo proprietário do aparelho.

⚠ O que está marcado com um triângulo de advertência e/ou palavras de aviso (**Aviso!**, **Cuidado!**, **Atenção!**) são instruções importantes para a sua segurança ou para o bom funcionamento do aparelho. Observá-las, portanto, imprescindivelmente.

☞ Este símbolo encaminha-o, passo a passo, durante a utilização do aparelho.

i A seguir a este símbolo receberá informações complementares para o comando e sobre a utilização prática do aparelho.

São ressaltadas com a folha de trevo as instruções referentes a utilização económica do aparelho, além de instruções relativas à preservação do meio ambiente.

## Descrição do aparelho

**A** Carcaça de aço inoxidável
**B** Tampa
**C** Pega
**D** Quantidade máxima de enchimento
**E** Interruptor Ligar/Desligar
**F** Indicação de funcionamento (2)
**G** Base separada do aparelho e cabo de ligação
**H** Placa de características

## Instruções de segurança

A segurança deste aparelho está de acordo com as regras da técnica conhecidas e com as normas de segurança de aparelhos. No entanto, no papel de fabricante do aparelho, sentimo-nos na obrigação de passar-lhe as instruções de segurança a seguir.

### Segurança Geral

- O aparelho só pode ser conectado à uma rede eléctrica, cuja tensão corresponda aos dados da placa de características do aparelho (**H**).
- Nunca puxar a ficha da tomada pelo cabo de ligação.
- Caso o cabo de ligação deste aparelho venha a ser danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por um profissional igualmente qualificado. Isto faz-se necessário para que sejam evitados acidentes.
- Nunca utilize a chaleira se ela tiver caído ou apresentar danos visíveis.
- Qualquer reparação neste aparelho deve ser efectuada unicamente por técnicos especializados. Reparações inadequadas podem causar ferimentos graves. Em caso de reparação, dirija-se ao serviço de assistência técnica ou ao seu revendedor autorizado.
- Retirar sempre a ficha da tomada,
  – antes de qualquer trabalho de limpeza e conservação.
  – após o uso.

### Segurança das crianças

- A chaleira expressa tem sempre que ser observada durante seu funcionamento.
- Tenha um cuidado especial em relação a crianças!

### Os seguintes pontos deveriam ser observados durante o funcionamento da chaleira expressa

- Antes de utilizar o aparelho, deve-se verificar se o cabo de ligação e a ficha estão secos.

- Nunca manuseie a chaleira com as mãos molhadas.
- Nunca utilize o aparelho ao ar livre.
- Durante o funcionamento da chaleira expressa, a temperatura se eleva bastante, podendo causar queimaduras, caso o aparelho não seja utilizado com o devido cuidado. Por este motivo, segure o aparelho somente pela pega concebida para esta finalidade (**C**).
- Utilizar a chaleira somente sob supervisão. Não guardar ou utilizar sobre superfícies quentes ou próximo a chamas.
- Atenção: um enchimento excessivo da chaleira pode causar o respingamento de água fervente. Portanto, encha a chaleira somente até a marca de nível máximo.
- Utilize a chaleira exclusivamente para aquecer água! Nunca a utilize para aquecer comidas ou similares. Nunca aquece na chaleira leite ou sopa! Não coloque nenhum objecto na chaleira!
- Nunca utilize o aparelho com a tampa aberta (**B**), pois, caso contrário, o desligamento automático não pode funcionar.
- Não movimente o aparelho enquanto a ela estiver em funcionamento.
- Nunca mergulhe o aparelho na água!
- Proteja o aparelho e o cabo do calor e da humidade.
- O fabricante não assume qualquer responsabilidade pelas consequências da aplicação e manuseio incorrectos do aparelho.
- Esvaziar sempre completamente o jarro. Não deixar água residual durante um período prolongado no aparelho.
- Não ligar o aparelho vazio.
- Utilizar o fervedor de água exclusivamente com a base correspondente.

## Eliminação

**Material de embalagem**

Os materiais utilizados na embalagem deste aparelho são compatíveis com o ambiente e recicláveis. As peças em plástico estão identificadas, por exemplo, >PE<, >PS< etc. Elimine os materiais de embalagem de acordo com a sua identificação, utilizando para o efeito os contentores de recolha existentes para essa finalidade nos locais de eliminação de resíduos da sua área de residência.

**Aparelho usado**

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

## Instruções de manejo

Por motivos de higiene, antes de utilizar pela primeira vez a nova chaleira, limpe-a por fora e por dentro com um pano húmido.

### Colocação em funcionamento

☞ Colocar a base (**G**) sobre uma superfície firme.

☞ Encaixe a ficha numa tomada com contactos de segurança.

**i** A parte do cabo não necessitada pode ser enrolada no fundo da base (**G**).

☞ Abrir a tampa (B).

☞ Nunca ultrapasse a quantidade máxima de enchimento (D).

☞ Fechar a tampa, até que ela se encaixe no bico. Somente desta forma o desligamento automático da chaleira trabalha de forma confiável.

☞ Colocar a chaleira sobre a base, em qualquer posição.

☞ Premer o interruptor Ligar/Desligar (E) para baixo. A indicação de funcionamento (F) acende-se e o aparelho começa a aquecer.

i O interruptor Ligar/Desligar (E) só se encaixa se a chaleira encontrar-se sobre a base (G).

i Não utilizar a água do primeiro aquecimento para géneros alimentícios.

## Desligamento automático

Quando a água ferve, o aparelho é desligado automaticamente e a lâmpada piloto apaga-se. Caso queira interromper o aquecimento antes do desligamento automático, basta premer o interruptor Ligar/Desligar (E) para cima ou retirar a chaleira de cima da base. Caso deseje aquecer novamente uma água que já foi aquecida, prema (E) novamente para baixo o interruptor Ligar/Desligar. Quando a água ferver, a chaleira volta a desligar-se automaticamente.

## Sistema de segurança

O aparelho está equipado com um sistema de protecção contra o funcionamento a seco. Ela protege o aparelho contra sobreaquecimento, caso ele seja colocado para funcionar sem água ou caso a água se evapore na utilização com a tampa aberta. Caso o aparelho venha a ser utilizado sem água, ele está automaticamente protegido contra sobreaquecimento. O aquecimento é interrompido automaticamente. Antes de colocar o aparelho novamente para funcionar, deixá-lo esfriar por 5 a 10 minutos.

## Limpeza e conservação

⚠ Antes de limpar a chaleira, puxe sempre a ficha da tomada.

⚠ Nunca lavar a chaleira e a base com água corrente ou mergulhá-los na água de lavagem da loiça.

☞ Lavar a chaleira de vez em quando, utilizando somente água pura

☞ Limpar a parte externa do aparelho somente com um pano húmido. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.

## Descalcificação

A depender do grau de dureza da água, o aparelho deve ser descalcificado regularmente. Para esta finalidade, utilize um produto descalcificador comum, se possível, um que não seja prejudicial para a natureza, seguindo as instruções do fabricante do mesmo.

☞ Primeiro a água e depois um descalcificador comum, dosado moderadamente.

⚠ Não ferver a solução, pois ela pode espumar e derramar.

☞ Após a descalcificação, lavar a chaleira acuradamente com água pura. Nunca deite produtos descalcificadores em despejos esmaltados e nunca utilize-os novamente.

## Dados técnicos

| | |
|---|---|
| Tensão de rede: | 220–240 V/50 Hz |
| Potência nominal: | 2400 W |

CE Este aparelho está em conformidade com as seguintes directivas da CE:

- 73/23/CEE de 19.2.1973 "Directiva de baixa tensão", inclusive directiva revisão 93/68/CEE.
- 89/336/CEE de 3.5.1989 "Directiva CEM", inclusive directiva de revisão 92/31/CEE.

## S Bästa kund! Bästa användare!

Läs genom den här bruksanvisningen noga. Observera framför allt säkerhetsanvisningarna på de första sidorna i bruksanvisningen! Förvara bruksanvisningen lättillgänglig så att du enkelt kan ta fram den vid ett senare tillfälle. Glöm inte att skicka med den om apparaten får en ny ägare.

En varningstriangel och/eller ett signalord (**Varning!, Obs!**) drar uppmärksamhet till anvisningar som är viktiga för din säkerhet och apparatens funktionsförmåga. Följ dem alltid noga.

☞ Den här symbolen leder dig steg för steg genom användarinstruktionerna för apparaten.

Efter den här symbolen får du ytterligare information om hur du sköter och använder apparaten.

På klistermärket finns tips och anvisningar för hur du använder apparaten så ekonomiskt och miljövänligt som möjligt.

## Komponentbeskrivning

**A** Hus i rostfritt stål
**B** Lock
**C** Handtag
**D** Maximal påfyllningsmängd
**E** Strömbrytare
**F** Driftmeddelanden (2 st.)
**G** Separat sockel och anslutning
**H** Typskylt

## Säkerhetsanvisningar

Säkerheten i denna apparat uppfyller kraven i tekniska bestämmelser och direktiv om säkerhet i elektrisk utrustning. Som tillverkare vill vi ändå göra dig bekant med nedanstående säkerhetsanvisningar.

### Allmän säkerhet

- Apparaten får endast anslutas till elnät med den spänning som anges på modellbrickan (**H**)!
- Dra inte i sladden för att dra ut kontakten ur väggen.
- Om sladden till apparaten blir skadad måste den bytas ut av tillverkaren, vår kundtjänst eller fackpersonal för att undvika risken för personskador.
- Använd aldrig vattenkokaren om den är trasig eller har synliga skador.
- Reparationer av denna apparat får endast utföras av fackpersonal. Reparationer som utförs av ej utbildad personal kan innebära stora risker. Vänd Dig vid behov av reparation till kundtjänst eller till en auktoriserad fackhandlare.
- Dra alltid ur kontakten
  – innan du utför rengöring eller underhåll på vattenkokaren.
  – efter varje användning.

### Barnsäkerhet

- Använd bara snabbvattenkokaren när du har den under uppsikt.
- Var extra försiktig när du har barn i närheten!

### Tänk på följande vid användning av snabbvattenkokaren

- Kontrollera att sladden och kontakten är torra innan du använder vattenkokaren.
- Ta aldrig i vattenkokaren med våta händer.
- Använd aldrig vattenkokaren utomhus.

- När snabbvattenkokaren är på uppstår mycket höga temperaturer. Det finns risk för brännskador om man inte är försiktig. Håll därför alltid vattenkokaren i avsett handtag (**C**).
- Ha alltid vattenkokaren under uppsikt när den är på. Placera eller använd den inte på varma ytor eller nära öppen eld.
- Obs! Om du fyller på för mycket vatten i kokaren kan kokande vatten svämma över. Fyll därför aldrig behållaren mer än till markerad maximinivå.
- Använd endast vattenkokaren till att värma vatten! Lägg aldrig livsmedel eller livsmedelstillsatser i vattenkokaren. Värm inte mjölk eller buljong i vattenkokaren! Lägg aldrig föremål i vattenkokaren!
- Använd aldrig apparaten med locket öppet (**B**), då fungerar inte avstängningsautomatiken.
- Flytta inte apparaten under användning.
- Doppa inte kokaren i vatten!
- Skydda apparaten och sladden från värme och fukt.
- Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som uppstår till följd av felaktig eller ej avsedd användning.
- Se till att behållaren är komplett tom efter användning. Låt inget restvatten stå kvar i apparaten i längre tider.
- Starta aldrig apparaten utan vatten.
- Använd vattenkokaren endast med den kontaktplatta som medföljer.

## Avfallshantering

**Förpackningsmaterial**
Förpackningsmaterialet är miljövänligt och kan återanvändas. Plastdelarna är märkta, till exempel >PE<, >PS<, etc. Lämna förpackningsmaterialet vid de kommunala återvinningsstationerna i därför avsedda behållare.

**Avfallshantering när produkten är utsliten**

Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

## Användning

Innan du använder vattenkokaren första gången bör du av hygieniska skäl rengöra den ut- och invändigt med en fuktig trasa.

### Drift

☞ Placera sockeln (**G**) på ett stadigt underlag.

☞ Anslut kontakten till ett vägguttag.

ℹ Om du inte behöver hela sladdens längd kan återstoden rullas ihop under sockeln (**G**).

☞ Lyft på locket (**B**).

☞ Tänk på att inte fylla på mer vatten än maximimängden (**D**).

☞ Stäng locket ordentligt. Annars fungerar inte avstängningsautomatiken som den ska.

☞ Placera vattenkokaren på avsedd plats i sockeln.

☞ Skjut strömbrytaren (**E**) nedåt. Driftlampan (**F**) tänds och apparaten börjar värmas upp.

ℹ Strömbrytaren (**E**) går bara att skjuta nedåt om kokaren står på sockeln (**G**).

ℹ Använd inte den första omgången kokat vatten till matlagning.

## Avstängningsautomatik

När vattnet kokar stängs apparaten automatiskt av och driftlampan släcks. Om du vill avbryta uppkokningen innan den stängs av automatiskt, skjuter du bara strömbrytaren (E) uppåt eller lyfter upp behållaren. Om du vill värma upp vattnet en gång till efter att det har kokat, skjuter du strömbrytaren (E) nedåt igen. När vattnet kokar kopplas vattenkokaren automatiskt från igen.

## Säkerhetssystem

Denna apparat är försedd med ett torrkokningsskydd. Det skyddar apparaten från överhettning om den används utan vatten eller om den kokar torrt vid användning med öppet lock. Om du råkar använda apparaten en gång utan vatten skyddas den alltså automatiskt från överhettning. Uppvärmningen avbryts automatiskt. Låt apparaten svalna i ca 5–10 minuter innan du använder den igen.

## Rengöring och underhåll

⚠ Dra ur kontakten innan du rengör vattenkokaren.

⚠ Skölj inte vattenkokaren eller sockeln under rinnande vatten eller rengör dem i diskvattnet.

☞ Om så behövs kan du skölja ur vattenkokaren med vanligt vatten

☞ Torka av apparatens utsida med en fuktig trasa. Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel.

## Avkalkning

Beroende på hur hårt vattnet är måste du avkalka vattenkokaren med jämna mellanrum. Använd vanligt avkalkningsmedel som säljs i affären och följ tillverkarens bruksanvisning. Försök att välja en så miljövänlig produkt som möjligt.

☞ Fyll först på med vatten och sedan med ett lagom doserat avkalkningsmedel.

⚠ Koka aldrig upp medlet, då kan det skumma över.

☞ Efter avkalkningen sköljer du vattenkokaren noga med vanligt vatten. Häll aldrig avkalkningsmedel i emaljerade kärl och återanvänd inte medlet.

## Teknisk information

Nätspänning: 220–240 V/50 Hz
Effekt: 2400 W

CE Apparaten uppfyller bestämmelserna i följande EG-direktiv:

- "Lågspänningsdirektivet" EEG/73/23 från 19 februari 1973 med tilläggsbestämmelserna EEG/93/68.
- Rådets direktiv EEG/89/336 från 3 maj 1989 med tilläggsbestämmelserna EEG/92/31.

822_949_188 EWA1700.book Seite 29 Mittwoch, 2. August 2006 5:22 17



## FIN Arvoisa asiakas,

lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Ota ennen kaikkea huomioon tämän käyttöohjeen ensimmäisillä sivuilla olevat turvallisuusohjeet! Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Luovuta ohje mahdolliselle seuraavalle omistajalle.

⚠ Huomioi varoituskolmio ja/tai varoitussanat (**Varoitus!**, **Varo!**, **Huomio!**), joiden avulla tuodaan esille turvallisuutesi ja laitteen toimintakyvyn kannalta tärkeitä ohjeita. Noudata niitä ehdottomasti!

☞ Tämä merkki ohjaa sinua askel askeleelta laitteen käytössä.

i Tämän merkin jälkeen saat laitteen hallintaan ja käyttöön liittyviä lisätietoja.

Laitteen taloudelliseen ja ympäristöystävälliseen käyttöön liittyvät vinkit ja ohjeet on merkitty apilanlehdellä.

## Laitteen kuvaus

**A** Jaloteräksinen pinnoite
**B** Kansi
**C** Kahva
**D** Maksimitäyttömäärä
**E** Virtakytkin
**F** Käyttötilan merkkivalot (2 kpl)
**G** Erillinen jalusta, jossa johto
**H** Arvokilpi

## Turvallisuusohjeet

Tämä laite vastaa turvallisuudeltaan yleisesti hyväksyttyjä tekniikka- ja laiteturvallisuusasetuksia. Meistä on silti valmistajana aiheellista tutustuttaa Sinut seuraaviin turvallisuusohjeisiin.

### Yleinen turvallisuus

- Laitteen saa liittää vain sähköverkkoon, jonka jännite vastaa arvokilvessä (**H**) annettua jännitettä.
- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Jos laitteen johto vaurioituu, vain laitteen valmistaja, sen valtuuttama huoltoliike tai sähköalan ammattilainen saa vaihtaa johdon, jotta sen vaihdosta ei aiheudu vaaratilanteita laitteen käyttäjälle.
- Älä missään tapauksessa käytä vedenkeitintä, jos se on pudonnut tai jos siinä näkyy vaurioita.
- Tämän laitteen korjaukset tulee aina jättää ammatti-ihmisen tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaustyöt saattavat aiheuttaa vakavia vaaratilanteita. Käänny huoltoasioissa aina valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.
- Irrota verkkopistoke aina
  – ennen laitteen puhdistusta ja hoitoa
  – jokaisen käytön jälkeen.

### Lasten turvallisuus

- Älä koskaan käytä vedenkeitintä valvomatta sitä.
- Pidä silmällä lapsia äläkä anna heidän leikkiä laitteella!

### Ota vedenkeittimen käytön yhteydessä huomioon seuraavat seikat:

- Varmista ennen käyttöönottoa, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Älä koskaan käytä keitintä märin käsin.
- Älä koskaan käytä keitintä ulkona.
- Vedenkeittimen käytön yhteydessä syntyy korkeita lämpötiloja, jotka voivat laitetta huolimattomasti käsiteltä-

essä johtaa palovammoihin. Tartu sen vuoksi kiinni vain laitteen kahvasta (C).
- Pidä laitetta käytön ajan silmällä. Älä säilytä tai käytä sitä kuumilla pinnoilla tai avotulen läheisyydessä.
- Huomio: Jos täytät keittimen liian täyteen, siitä voi roiskua ulos kiehuvaa vettä. Täytä vedenkeitin sen takia korkeintaan MAX-merkintään saakka.
- Kuumenna vedenkeittimellä ainoastaan vettä! Älä koskaan laita keittimeen elintarvikkeita tai elintarvikelisiä. Älä koskaan kuumenna vedenkeittimessä maitoa tai liemiä! Älä laita vedenkeittimeen mitään esineitä!
- Älä koskaan käytä laitetta ilman kantta (B), sillä automaattinen virran katkaisu ei muuten toimi.
- Älä siirtele keitintä sen käytön aikana.
- Älä koskaan upota laitetta veteen!
- Suojele laitetta ja johtoa kuumuudelta ja märkyydeltä.
- Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, joiden syynä on määräysten vastainen tai virheellinen käyttö.
- Tyhjennä aina keitin kokonaan. Älä jätä jäännösvettä seisomaan keittimeen pidemmäksi aikaa.
- Älä kytke laitetta päälle ilman vettä.
- Käytä vedenkeitintä ainoastaan siihen kuuluvan jalustan kanssa.

## Jätehuolto

**Pakkausmateriaalit**

Pakkausmateriaalit ovat ekologisesti kestäviä ja ne voidaan käyttää uudelleen. Muoviosat tunnistaa mm. merkinnöistä >PE<, >PS< jne. Toimita käytetyt pakkausmateriaalit niille varattuihin keräyspisteisiin ja noudata materiaalimerkinnöistä annettuja ohjeita.

**Käytöstä poistettujen laitteiden hävittäminen**

Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoimistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

## Käyttöä koskevat ohjeet

Uusi vedenkeitin tulee hygieenisistä syistä ennen sen käyttöönottoa puhdistaa kostealla liinalla ulko- ja sisäpuolelta.

### Käyttöönotto

☞ Aseta jalusta (G) tukevalle alustalle.

☞ Pistä verkkopistoke suojakosketuspistorasiaan.

i Voit kierittää tarpeettoman johdon jalustan (G) pohjaan.

☞ Nosta kansi (B).

☞ Älä missään tapauksessa ylitä maksimitäyttömäärää (D).

☞ Sulje kansi siten, että se napsahtaa kiinni. Automaattinen virran katkaisu toimii vain siten luotettavasti.

☞ Aseta vedenkeitin jalustalle.

☞ Paina virtakytkin (E) alas, käyttötilan merkkivalo (F) syttyy ja laite alkaa kuumentua.

i VIRTA/SEIS-kytkin (E) toimii vain, kun kannu on jalustalla (G).

i Älä käytä ensimmäistä keitettyä vettä vaan kaada se pois.

822_949_188 EWA1700.book Seite 31 Mittwoch, 2. August 2006 5:22 17



## Automaattinen virran katkaisu

Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä ja käyttötilan merkkivalo sammuu, kun vesi kiehuu. Jos haluat pysäyttää kuumennuksen ennen automaattista virrankatkaisua, työnnä virtakytkin (**E**) ylös tai nosta kannu jalustalta. Jos haluat kuumentaa jo kertaalleen kuumennetun veden uudelleen, paina virtakytkin (**E**) uudelleen alas. Kun vesi kiehuu, vedenkeitin kytkeytyy jälleen automaattisesti pois päältä.

## Turvajärjestelmä

Laite on varustettu kuivumissuojalla. Tämä suojaa laitetta ylikuumenemiselta, jos laite otetaan käyttöön ilman vettä tai jos laite kiehuu tyhjäksi sen kannen ollessa auki. Laite on suojattu automaattisesti ylikuumenemiselta, jos sitä käytetään vahingossa ilman vettä. Kuumennus keskeytyy automaattisesti. Anna laitteen jäähtyä n. 5-10 minuuttia, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.

## Puhdistus ja hoito

⚠ Irrota verkkopistoke aina ennen laitteen puhdistamista.

⚠ Älä koskaan pese vedenkeitintä ja jalustaa juoksevan veden alla tai tiskivedessä.

☞ Huuhtele vedenkeitin silloin tällöin puhtaalla vedellä.

☞ Puhdista laitteen ulkopinnat vain kostealla liinalla. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.

## Kalkin poisto

Laitteeseen kertyvä kalkki on poistettava veden kovuudesta riippuen säännöllisesti. Käytä tavallisia, mahdollisimman ympäristöystävällisiä kalkinpoistoaineita. Noudata niiden valmistajan antamia ohjeita.

☞ Laita laitteeseen ensin vettä ja sitten kalkinpoistoaine. Älä annostele ainetta liikaa.

⚠ Älä missään tapauksessa keitä liuosta, sillä se saattaa kuohua yli.

☞ Huuhtele vedenkeitin kalkin poiston jälkeen puhtaalla vedellä. Älä koskaan kaada kalkinpoistoainetta emaljoituun altaaseen äläkä käytä uudelleen.

## Tekniset tiedot

Verkkojännite:220–240 V/50 Hz
Ottoteho: 2400 W

CE Tämä laite on seuraavien EY-direktiivien mukainen:

- 73/23/ETY, 19.9.1973 "Pienjännitedirektiivi", mukaan luettuna muutosdirektiivi 93/68/ETY.
- 89/336/ETY, 3.5.1989 "Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi", mukaanluettuna muutosdirektiivi 92/31/ETY.

## CZ Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

přečtěte si laskavě pečlivě návod k použití. Dbejte především bezpečnostních ustanovení na prvních stránkách tohoto návodu k použití! Návod k použití laskavě uschovejte pro pozdější vyhledání. Předejte jej případným dalším vlastníkům přístroje dále.

⚠ Prostřednictvím výstražného trojúhelníku a/nebo návěstí (**Výstraha!**, **Opatrně!**, **Pozor!**) jsou zdůrazněny pokyny, které jsou důležité pro Vaši bezpečnost či pro funkčnost přístroje. Bezpodmínečně si jich laskavě povšimněte.

☞ Tato značka Vás povede krok za krokem při obsluze tohoto přístroje.

ℹ Po této značce obdržíte doplňující informace k obsluze a praktickému použití přístroje.

Trojlístek označuje tipy a upozornění pro hospodárné a ekologicky vhodné použití přístroje.

## Popis přístroje

**A** Pouzdro z ušlechtilé oceli
**B** Víko
**C** Rukojet'
**D** Maximální plnicí množství
**E** Zapínací/vypínací spínač
**F** Provozní indikátor (2 kusy)
**G** Separátní díl podstavce a přívodního kabelu
**H** Typový štítek

## Bezpečnostní pokyny

Bezpečnost tohoto spotřebiče odpovídá platným technickým předpisům a zákonu o bezpečnosti spotřebičů. Jako výrobce máme však nicméně zapotřebí Vás seznámit s následujícími bezpečnostními pokyny.

### Obecná bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze k takové elektrické síti, jejíž napětí souhlasí s údajem na typovém štítku (**H**)!
- Nikdy nevytahujte za připojovací kabel síť'ovou zástrčku ze zásuvky.
- Je-li připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí se prostřednictvím výrobce nebo jeho servisní služby či jiné kvalifikované osoby vyměnit, aby se tím zamezilo ohrožení.
- Neuvádějte varnou konvici nikdy do provozu, spadla-li nebo vykazuje-li viditelné poškození.
- Opravy tohoto spotřebiče smí provádět pouze odborně vyškolení pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody. Potřebujete-li opravu, obrat'te se na naši zákaznickou službu nebo na svého autorizovaného prodejce.
- Bezpodmínečně vytáhněte síť'ovou zástrčku
  – před každým čistěním a ošetřováním přístroje,
  – po každém použití.

### Zabezpečení před dětmi

- Nenechávejte rychlovarnou konvici v provozu bez dozoru!
- Uchovejte mimo dosah dětí!

### Při provozu rychlovarné konvice byste měli dbát následujících pokynů

- Před uvedením do provozu dbejte na to, aby přívodní kabel a zástrčka byly suché.
- Neuvádějte konvici do provozu, máte-li mokré ruce.

- Nikdy nepoužívejte přístroj mimo uzavřené prostory.
- Při provozu rychlovarných konvic vznikají vysoké teploty, které mohou při neopatrné manipulaci s přístrojem vést k popáleninám. Uchopte proto k tomuto účelu přístroj vždy jen za rukojeť (**C**), která je k tomu účelu k dispozici.
- Rychlovarnou konvici provozujte pouze pod dohledem. Neodstavuje nebo nepoužívejte ji na horkých povrchových plochách nebo v blízkosti otevřeného ohně.
- Pozor: Přeplnění může vést k vystřikování vroucí vody. Proto naplňujte rychlovarnou konvici pouze po značku maxima.
- Rychlovarnou konvici používejte výhradně k ohřívání vody! Nikdy do ní nedávejte potraviny nebo potravinové přísady. Nikdy v ní neohřívejte mléko nebo vývary! Nevkládejte do rychlovarné konvice žádné předměty!
- Nikdy nepoužívejte přístroj s otevřeným víkem (**B**), neboť tak nelze uvést v činnost vypínací automatiku.
- Během provozu přístroj neposunujte.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody!
- Chraňte přístroj a přívodní kabel před horkem a mokrem.
- Výrobce neručí za případné škody, které byly způsobeny nevhodným použitím přístroje nebo jeho chybnou obsluhou.
- Konvici okamžitě zcela vyprázdněte. Zbylou vodu nenechávejte v přístroji po delší dobu.
- Nezapínejte přístroj, pokud je konvice prázdná.
- Varnou konvici používejte jen s příslušným podstavcem.

## Likvidace

**Obalový materiál**

Použité obalové materiály jsou ekologické a recyklovatelné. Umělé hmoty jsou označeny následujícím způsobem: >PE<, >PS<, atd. Obalový materiál zlikvidujte v souladu s jeho označením ve speciálních sběrných dvorech ve své obci.

**Starý spotřebič**

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sberného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zarízení. Zajištením správné likvidace tohoto výrobku pomužete zabránit negativním dusledkum pro životní prostredí a lidské zdraví, které by jinak byly zpusobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnejší informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u príslušného místního úradu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchode, kde jste výrobek zakoupili.

## Pokyny k obsluze

Vaši novou rychlovarnou konvici byste měli z hygienických důvodů před uvedením do provozu očistit uvnitř i vně vlhkým hadříkem.

### Uvedení do provozu

☞ Postavte separátní díl podstavce a přívodního kabelu (**G**) na pevnou podložku.

☞ Síťovou zástrčku připojte do zásuvky s ochranným kontaktem.

Přívodní kabel lze navinout na dno podsatvce (**G**) přístroje až po požadovanou délku.

☞ Zdvihněte víko (**B**).

☞ V žádném případě nepřekročte maximální plnicí množství (**D**).

☞ Víko uzavřete tak, aby zapadlo. Jen tak pracuje spolehlivě vypínací automatika.

☞ Rychlovarnou konvici postavte v libovolné poloze na postavec.

☞ Stlačte vypínač (**E**) dolů, provozní indikátor (**F**) se rozsvítí a zařízení začne ohřívat.

Zapínací/Vypínací spínač (**E**) se zaklapne jen tehdy, stojí-li konvice na podstavci (**G**).

Horkou vodu získanou prvním varným postupem nepoužívejte k přípravě potravin.

## Vypínací automatika

Jakmile voda vře, přístroj se automaticky vypne a indikace provozu zhasne.

Chcete-li ohřívací proces před automatickým vypnutím přerušit, stiskněte jednoduše zapínací/vypínací spínač (**E**) nahoru nebo konvici nadzvedněte. Chcete-li už ohřátou vodu ještě jednou ohřát, stiskněte zapínací/vypínací spínač (**E**) znovu dolů. Vře-li voda, rychlovarná konvice se opět automaticky vypne.

## Bezpečnostní systém

Tento spotřebič je vybaven ochranou proti zapnutí bez vody. Stane-li se, že je přístroj neúmyslně v provozu bez vody, je automaticky chráněn před přehřátím. Ohřevný proces se automaticky přeruší. Před opětovným uvedením do provozu nechte přístroj ca. 5-10 minut ochladit.

## Čistění a ošetřování

⚠ Před každým čistěním rychlovarné konvice vytáhněte zástrčku ze sítě.

⚠ Nikdy nečistěte varnou konvici a podstavec v tekoucí vodě nebo dokonce ve vodě oplachováním.

☞ Rychlovarnou konvici vypláchněte příležitostně čistou vodou.

☞ Vnějšek přístroje očistěte jen vlhkým hadříkem. Nepoužívejte ostré čisticí prostředky nebo jiné abrazivní prostředky.

## Odvápnění

Přístroj by se měl podle tvrdosti vody pravidelně odvápňovat. K tomu použijte běžné, ekologicky nejvhodnější odvápňovací prostředky podle údajů výrobce.

☞ Přístroj naplňte nejprve vodou a potom běžným odvápňovacím prostředkem, jehož dávka nesmí být příliš velká.

⚠ Roztok neuvádějte do varu, protože jinak se může vytvořit pěna.

☞ Po odvápnění vypláchněte rychlovarnou konvici důkladně čistou vodou. Nikdy nevylévejte odvápňovací prostředky do výlevek z emailu a nikdy je znovu nepoužívejte.

## Technické údaje

| | |
|---|---|
| Napětí sítě: | 220–240 V/50 Hz |
| Příkon: | 2400 W |

CE Tento přístroj odpovídá následujícím směrnicím EH:

- 73/23/EHS ze dne 19.2.1973 "Nízkonapět'ové směrnice", včetně modifikační směrnice 93/68/EHS.
- 89/336/EHS ze dne 3.5.1989 "Směrnice EMV (elektromagnetická slučitelnost)", včetně modifikační směrnice 92/31/EHS.

822_949_188 EWA1700.book Seite 35 Mittwoch, 2. August 2006 5:22 17



## PL Szanowni klienci

Prosimy o staranne przeczytanie tej instrukcji obsługi. Należy szczególnie zwrócić uwagę na zasady bezpieczeństwa, które podano na pierwszych stronach! Instrukcję obsługi należy przechowywać w celu korzystania z niej w późniejszym terminie. Instrukcję tę należy przekazać ewentualnemu następnemu użytkownikowi tego sprzętu.

⚠ Symbol trójkąta ostrzegawczego i/lub słowa ostrzegawcze (**Ostrzeżenie!**, **Niebezpieczeństwo!**, **Uwaga!**) są stosowane w celu podkreślenia zagrożeń osobistych lub podkreślenia informacji ważnych dla zachowania użyteczności sprzętu. Prosimy o bezwarunkowe ich przestrzeganie.

☞ Ten symbol wskazuje kolejne czynności podczas obsługi sprzętu.

ℹ Tym symbolem oznaczono informacje uzupełniające, dotyczące obsługi i praktycznych zastosowań sprzętu.

Symbolem koniczynki oznaczono rady i wskazówki dotyczące ekonomicznego i przyjaznego dla naturalnego środowiska sposobu używania sprzętu.

## Opis sprzętu

**A** Obudowa ze stali nierdzewnej
**B** Pokrywa
**C** Uchwyt
**D** Wskaźnik maksymalnego napełnienia
**E** Włącznik / Wyłącznik
**F** Dwuelementowy wskaźnik włączenia sprzętu
**G** Oddzielna podstawa i przewód doprowadzający zasilanie
**H** Tabliczka znamionowa

## Zasady bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo tego urządzenia odpowiada uznanym zasadom techniki oraz ustawie o bezpieczeństwie urządzeń.
Jako producent sprzętu szczególnie zalecamy stosowanie się do poniższych zasad bezpieczeństwa

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Sprzęt ten można podłączać tylko do źródła zasilania, którego napięcie jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej (**H**)!
- Wtyk sieciowy przewodu zasilającego nigdy nie powinien być wyjmowany z gniazdka przez pociąganie za przewód.
- Jeśli przewód zasilający czajnika jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia należy go wymienić u producenta lub w jego serwisie lub przez inny przeszkolony personel.
- Nie należy w żadnym wypadku używać czajnika, jeśli został upuszczony na ziemię lub ma widoczne uszkodzenia.
- Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez specjalistów. Niefachowe naprawy mogą prowadzić do wystąpienia dużych zagrożeń dla bezpieczeństwa w użytkowaniu urządzenia. W razie konieczności przeprowadzenia naprawy należy zwrócić się do serwisu lub autoryzowanego sprzedawcy.
- Wtyk należy zawsze wyjąć z gniazdka,
  – przed każdym czyszczeniem i konserwacją,
  – po każdym użyciu.

### Zagrożenie dla dzieci

- Czajnik należy eksploatować zawsze pod kontrolą.
- Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci!

### Na co należy szczególnie zwrócić uwagę podczas eksploatacji czajnika

- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- Nigdy nie należy chwytać czajnika wilgotnymi rękoma podczas jego pracy.
- Nie należy używać czajnika poza zamkniętymi pomieszczeniami.
- Podczas pracy czajnika występują wysokie temperatury, które mogą doprowadzić do oparzenia dłoni przez nieostrożny dotyk jego powierzchni. Czajnik należy chwytać tylko za uchwyt (**C**), który jest do tego przeznaczony.
- Czajnik należy użytkować tylko pod kontrolą. Czajnika nie należy stawiać na gorących powierzchniach, użytkować lub stawiać w bliskości otwartego ognia.
- Uwaga: Nadmierne napełnienie czajnika może spowodować rozbryzg wrzącej wody. Czajnik należy napełniać tylko do oznakowania maksymalnego poziomu napełnienia.
- Czajnik jest przeznaczony tylko do gotowania i podgrzewania wody! Nigdy nie należy wkładać do czajnika środków spożywczych lub półproduktów spożywczych. W czajniku nie należy nigdy podgrzewać mleka lub rosołu! Nie należy wkładać do czajnika żadnych przedmiotów!
- Nigdy nie należy używać czajnika bez założonej pokrywy (**B**), gdyż nie działa wówczas funkcja automatycznego wyłączania.
- Podczas pracy nie należy odwracać sprzętu do góry dnem.
- Nigdy nie zanurzać czajnika w wodzie!
- Chronić sprzęt i przewód przed nagrzewaniem i wilgocią.
- Producent nie odpowiada za powstałe szkody, spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem użyciem lub nieprawidłową obsługą.
- Zawsze dokładnie opróżniać czajnik. Nie pozostawiać w czajniku przez dłuższy czas wody.
- Nie włączać urządzenia bez wody.
- Używać czajnik wyłącznie ze znajdującą się w komplecie podstawą.

## Recykling

**Materiał opakowania**

Materiały opakowania mogą bez ograniczeń zostać powtórnie przetworzone. Elementy z tworzyw sztucznych są oznakowane, np. >PE<, >PS<, itd. Usuwać materiały opakowań zgodnie z ich oznaczeniem w komunalnych zakładach utylizacyjnych, do przewidzianych w tym celu pojemników zbiorczych.

**Wyeksploatowane urządzenie**

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, ze tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Nalezy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na srodowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące mozliwosci recyklingu niniejszego urządzenia, nalezy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

## Wskazówki dotyczące obsługi

Przed uruchomieniem nowego czajnika, należy ze względów higienicznych wyczyścić go wilgotną szmatką.

### Uruchomienie

☞ Podstawę (**G**) należy ustawić na stabilnym podłożu.

☞ Wtyk sieciowy włożyć do zabezpieczonego gniazdka sieciowego.

ⓘ Odcinek zbędnego przewodu sieciowego należy nawinąć wokół podstawy (**G**).

☞ Podnieść pokrywę (**B**).

☞ W żadnym przypadku nie napełniać czajnika powyżej oznaczenia maksymalnego napełnienia (**D**).

☞ Pokrywę zamknąć, aż do zatrzaśnięcia. Zamknięcie pokrywy zapewnia działanie funkcji automatycznego przerwania gotowania.

☞ Czajnik postawić w dowolnym położeniu na podstawie.

☞ Włącznik/Wyłącznik (**E**) wcisnąć do dołu – nastąpi zaświecenie wskaźnika pracy (**F**) i czajnik zaczyna podgrzewać wodę.

ⓘ Włącznik/Wyłącznik (**E**) daje się ustawić w dolnym położeniu, tylko jeśli czajnik stoi na podstawie (**G**).

ⓘ Wody z pierwszego gotowania nie należy używać do celów spożywczych.

## Automatyczne wyłączanie

Czajnik wyłączy się automatycznie i zgaśnie wskaźnik włączenia, po zagotowaniu się wody. W przypadku potrzeby wcześniejszego przerwania procesu podgrzewania, należy po prostu wcisnąć do góry Włącznik / Wyłącznik (**E**) lub podnieść czajnik do góry. Jeśli woda ma zostać ponownie zagotowana, należy ponownie wcisnąć do dołu Włącznik / Wyłącznik (**E**). W momencie zagotowania się wody, czajnik ponownie wyłączy się automatycznie.

## System bezpieczeństwa

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed “pracą na sucho”. Jest to ochrona przed przegrzaniem się włączonego czajnika bez wody lub nadmiernego gotowania się wody w czajniku z otwartą pokrywą. Jeśli przez pomyłkę sprzęt zostanie włączony bez wody, jest automatycznie chroniony przed przegrzaniem. Proces podgrzewania zostanie automatycznie przerwany. Przed ponownym włączeniem sprzętu musi upłynąć około 5–10 minut w celu jego schłodzenia.

## Czyszczenie i konserwacja

⚠ Przed każdym czyszczenie czajnika należy wyjąć wtyk sieciowy.

⚠ Nigdy nie należy czyścić czajnika i podstawy pod bieżącą wodą lub w kąpieli myjącej.

☞ Czajnik od czasu do czasu należy przepłukać czystą wodą

☞ Zewnętrzną obudowę należy czyścić wilgotną szmatką. Nie stosować ostrych i szorstkich środków do czyszczenia.

## Usuwanie kamienia

W przypadku stosowania twardej wody, należy regularnie usuwać kamień z czajnika. W tym celu należy stosować dostępne na rynku, przyjazne dla środowiska środki usuwające kamień polecane przez producenta.

☞ Po nalaniu wody należy dodać dostępny na rynku środek usuwający kamień w odpowiednich proporcjach.

⚠ Roztworu w żadnym wypadku nie należy gotować, ponieważ może nastąpić jego spienienie.

☞ Po usunięciu kamienia, czajnik należy gruntownie przepłukać w czystej wodzie. Nigdy nie należy ponownie używać ani wylewać środka do usuwania kamienia do emaliowanego zlewu.

## Dane techniczne

Napięcie sieci: 220–240 V/50 Hz
Moc znamionowa: 2400 W

CE Ten sprzęt odpowiada następującym wytycznym obowiązującym w Unii Europejskiej:

- 73/23/EWG z dnia 19.2.1973 „Wytyczne dotyczące niskich napięć", włącznie ze zmianami zawartymi w wytycznych 93/68/EWG.
- 89/336/EWG z dnia 3.5.1989 „Wytyczne dotyczące zgodności elektromagnetycznej", włącznie ze zmianami zawartymi w wytycznych 92/31/EWG.

822_949_188 EWA1700.book Seite 39 Mittwoch, 2. August 2006 5:22 17



## RUS Уважаемый покупатель,

прочтите, пожалуйста, внимательно эту инструкцию по эксплуатации. Прежде всего соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные на первых страницах этой инструкции! Сохраните, пожалуйста, инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования. Передайте ее возможному преемнику данного прибора.

⚠ Предупреждающим треугольником и/или сигнальными словами (**Предупреждение!, Осторожно!, Внимание!**) выделены указания, важные для обеспечения Вашей безопасности или работоспособности прибора. Эти указания следует соблюдать обязательно.

☞ Этот знак руководит Вами шаг за шагом при обслуживании прибора.

i После этого знака Вы получите дополнительную информацию по обслуживанию и практическому использованию прибора.

Кленовым листком обозначены советы и рекомендации по экономному и безопасному для окружающей среды пользованию прибором.

## Описание прибора

**A** Корпус из нержавеющей стали
**B** Крышка
**C** Рукоятка
**D** Максимальный объем наполнения
**E** Переключатель ВКЛ.-/ВЫКЛ.
**F** Индикатор рабочего режима (2 шт.)
**G** Автономный цокольный блок и кабель питания
**H** Фирменная табличка

## Указания по технике безопасности

Данный прибор оборудован защитой от эксплуатации без воды. Несмотря на это мы, как производители, считаем своим долгом ознакомить Вас со следующими указаниями по технике безопасности.

### Общие правила безопасности

- Прибор можно включать только в такую сеть, напряжение которой совпадает с указанным на фирменной табличке (**H**)!
- Не тяните за кабель питания, чтобы извлечь сетевой штепсель из розетки.
- Если поврежден кабель питания данного прибора, то во избежание опасности его должен заменить производитель, наш авторизованный сервисный центр или квалифицированный специалист.
- Ни в коем случае не пользуйтесь электрочайником, если он падал или имеет явные признаки повреждения.
- Ремонт данного прибора имеют право производить только квалифицированные специалисты. Неквалифицированный ремонт может представлять значительную опасность для пользователя. В случаях, когда необходимо произвести ремонт, обращайтесь в сервисный центр или в специализированный магазин.
- Всегда вынимайте штепсель из розетки
  – перед каждой чисткой и мытьем.
  – после каждого использования.

### Меры безопасности для детей

- При пользовании не оставляйте электрочайник без присмотра.

- Внимательно следите за тем, чтобы дети не приближались к прибору во время его работы!

**На что следует обращать внимание при пользовании электрочайником**

- Перед включением проследить, чтобы кабель питания и штепсель были сухими.
- Никогда не включайте электрочайник мокрыми руками.
- Пользуйтесь прибором только в закрытых помещениях.
- При работе электрочайник сильно нагревается, что при неосторожном обращении с прибором может привести к ожогам. Поэтому берите электрочайник только за предусмотренную для этого (**C**) ручку.
- Не оставляйте работающий электрочайник без присмотра. Не ставьте и не пользуйтесь электрочайником на горячих поверхностях или вблизи открытого огня.
- Внимание: Переполнение может привести к разбрызгиванию кипящей воды. Поэтому наполняйте электрочайник не выше максимальной отметки.
- Используйте электрочайник исключительно для нагревания воды! Ни в коем случае не кладите в электрочайник пищевые продукты или пищевые добавки. Никогда не грейте в электрочайнике молоко или бульон! Не кладите в электрочайник никакие предметы!
- Не пользуйтесь электрочайником с открытой крышкой (**B**), так как в этом случае не будет работать его автоматическое отключение.
- Не перемещайте включенный прибор.
- Не погружайте прибор в воду!
- Оберегайте прибор и кабель питания от нагревания и влаги.
- Производитель не отвечает за возможный ущерб, который может быть причинен неправильным использованием прибора, или его использованием не по назначению.
- Чайник необходимо тщательно опорожнять. Не оставлять в чайнике остаточную воду на длительное время.
- Нельзя включать прибор, не заполненный водой.
- Использовать электрочайник только с прилагающейся к нему подставкой.

## Утилизация

**Упаковочные материалы**

Упаковочные материалы экологически безопасны и пригодны для вторичного использования. Синтетические части снабжены специальной маркировкой, например: >PE< для полиэтилена, >PS< для полистирола и др. Помещайте упаковочные материалы в соответствии с маркировкой в специальные контейнеры для сбора утиля, установленные местной коммунальной службой.

**Старый прибор**

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов.

Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации.

Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном

случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами.

За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.о вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

## Рекомендации по обслуживанию

Перед началом использования Вашего нового электрочайника его из гигиенических соображений необходимо почистить внутри и снаружи влажной тканью.

### Включение

☞ Установить цоколь (**G**) на прочную подставку.

☞ Включить сетевой штепсель в розетку с предохранителем.

ℹ Ненужную часть кабеля питания можно свернуть и спрятать в днище (**G**) цоколя.

☞ Снять крышку (**B**).

☞ Ни в коем случае не заполнять выше максимальной отметки (**D**).

☞ Плотно закрыть крышку. Только в этом случае надежно работает автоматическое устройство остановки кипения.

☞ Установить электрочайник на цоколе в любом положении.

☞ Нажать переключатель ВКЛ.\ВЫКЛ. (**E**), загорается индикатор рабочего режима (**F**) и прибор начинает нагреваться.

ℹ Переключатель ВКЛ.\ВЫКЛ. (**E**) фиксируется только тогда, когда чайник стоит на (**G**) цоколе.

ℹ Не использовать воду после первого цикла кипячения для питья и приготовления пищи.

## Автоотключение

Как только вода закипит, прибор отключается автоматически и индикатор рабочего режима гаснет. Если Вы хотите остановить нагрев до наступления автоматического отключения, просто нажмите переключатель ВКЛ.\ВЫКЛ. (**E**) вверх или приподнимите чайник. Если Вы хотите подогреть еще раз уже вскипяченую воду, снова нажмите переключатель ВКЛ.\ВЫКЛ. (**E**) вниз. Когда вода закипит, электрочайник опять отключится автоматически.

## Система безопасности

Данный прибор оборудован защитой от эксплуатации без воды. Это устройство защищает прибор от перегрева при включении без воды или при холостом включении с открытой крышкой. Если однажды прибор окажется случайно включен без воды, он будет автоматически защищен от перегрева. Процесс нагрева прерывается автоматически. Перед повторным включением прибор необходимо охладить в течение прим. 5-10 минут.

## Чистка и уход

⚠ Перед каждой чисткой электрочайника вынуть штепсель из сетевой розетки.

⚠ Никогда не мыть электрочайник и цоколь не только под проточной водой, но и в воде для мытья посуды.

☞ Периодически ополаскивать электрочайник чистой водой.

☞ Наружную поверхность прибора только протирать влажной тканью. Не пользоваться острыми и абразивными чистящими средствами.

## Удаление накипи

Прибор необходимо регулярно очищать от накипи в зависимости от степени жесткости воды. Для этого использовать обычные, по возможности безвредные для окружающей среды средства для удаления накипи в соответствии с указаниями производителя.

☞ Сначала налить воду, затем добавить обычное, имеющееся в продаже средство без превышения его дозировки.

⚠ Не допускать закипания раствора, так как образовавшаяся пена может перелиться через край.

☞ После удаления накипи тщательно промыть электрочайник чистой водой. Никогда не выливать раствор для удаления накипи в эмалированые раковины и не использовать его повторно.

## Технические характеристики

Напряжение сети: 220–240 в/50 Гц
Потребляемая мощность: 2400 вт

CE Данный прибор соответствует следующим предписаниям ЕС:

- 73/23/EWG от 19.02.1973 («Предписания по низкому напряжению»), включая поправки к предписаниям 93/68/EWG
- 89/336/EWG от 03.05.1989 (“Предписания по электромагнитной совместимости”), включая поправки к предписаниям 92/31/EWG.

822_949_188 EWA1700.book Seite 43 Mittwoch, 2. August 2006 5:22 17

822_949_188 EWA1700.book Seite 44 Mittwoch, 2. August 2006 5:22 17

Electrolux Hausgeräte Vertriebs GmbH
Muggenhofer Straße 135
D-90429 Nürnberg

http://www.electrolux.de

© Copyright by Electrolux

822 949 188 - 05 - 0806